

## Seminarinhalt auf einen Blick

### Software-Dokumentation und Online-Hilfen für Maschinen- und Anlagen-Steuerungen

#### Wie praxistaugliche Dokumentationen und Online-Hilfen erstellt werden können

- › Grundinformation zu Software-Dokumentation
- › Die rechtlichen Anforderungen
- › Online-Hilfen gestalten
- › Der Entwicklungsprozess
- › Werkzeuge für die Erstellung
- › Systempräsentation unterschiedlicher Tools

#### Ihr Nutzen

Die Seminarteilnehmer erwerben die erforderlichen Kenntnisse, um Softwaredokumentation sicher planen und effizient erstellen zu können. Ein Erfahrungsbericht aus der industriellen Praxis beantwortet häufig gestellte Fragen.

**Für die Teilnahme an Übungen währendes Seminars ist es wünschenswert, wenn Sie einen Laptop mit ins Seminar bringen.**

#### Personenkreis

Leiter von Redaktionsabteilungen, Technische Redakteure, die vor dem Einstieg oder Umstieg auf Software-Dokumentation stehen, Entwicklungsleiter und IT-Verantwortliche

Weitere Seminare finden Sie unter  
[www.vdi-fortbildung.de](http://www.vdi-fortbildung.de)

## Informationen

Ihre Anmeldung wird innerhalb von 5 Werktagen von uns bestätigt.

#### Seminarkosten

Seminarpreis € 875,-  
VDI-Mitglieder € 815,-

#### Rechnung

Die Seminargebühr wird mit dem Erhalt der Rechnung fällig. Rechnung und Anfahrtsskizze werden 8 bis 10 Werktage vor dem Seminarbeginn zugesandt.

#### Förderung

Für kurzarbeitende Unternehmen besteht die Möglichkeit einer Bezuschussung durch die Bundesagentur für Arbeit. Wir akzeptieren NRW-Bildungsschecks.

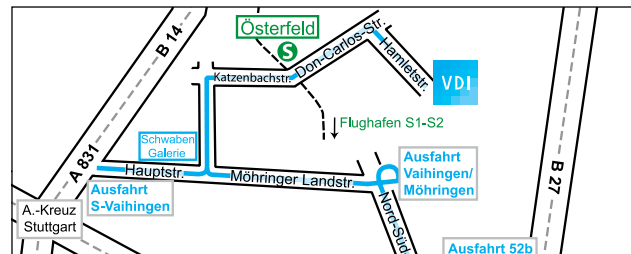
Ansprechpartnerin: Frau Wieland  
Telefon: (0711) 13163-10, E-Mail: [wieland@vdi-stuttgart.de](mailto:wieland@vdi-stuttgart.de)

#### Abmeldung

Bei Abmeldungen bis 10 Tage vor Veranstaltungsbeginn berechnen wir 120,- €. Nach diesem Termin ist die volle Teilnahmegebühr fällig. Muss eine Veranstaltung aus unvorhersehbaren Gründen, auch kurzfristig, abgesagt werden, erfolgt eine sofortige Benachrichtigung. In diesem Fall besteht unsererseits nur die Verpflichtung, die bereits gezahlte Seminargebühr zurück zu erstatten.

Verein Deutscher Ingenieure  
Württ. Ingenieurverein  
Hamletstr. 11, 70563 Stuttgart

Telefon 0711-13163-11 E-Mail [wieland@vdi-stuttgart.de](mailto:wieland@vdi-stuttgart.de)  
Fax 0711-13163-60 Internet [www.vdi-fortbildung.de](http://www.vdi-fortbildung.de)



Das VDI-Haus ist von der S-Bahn, Haltestelle ÖSTERFELD in 5 min. zu Fuß zu erreichen. Die Linien S1,2+3 fahren über Haltestelle S-Hbf, S2+3 fahren zum Flughafen.



VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE  
Württembergischer Ingenieurverein

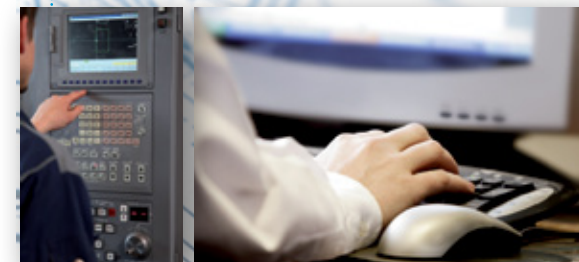
Fortbildungszentrum Stuttgart



## Software-Dokumentation und Online-Hilfen für Maschinen- und Anlagen-Steuerungen

### Wie praxistaugliche Dokumentationen und Online-Hilfen erstellt werden können

5. und 6. Oktober 2010  
Ort: Stuttgart, Hamletstr. 11  
(VDI-Haus)





Prof. Dr. Gertrud Grünwied

## Zum Thema

Viele technische Redaktionen im **Maschinen- und Anlagenbau** stehen vor neuen Aufgaben. Denn neben den Geräten und Maschinen sind zunehmend auch **Softwarekomponenten** wie **Maschinen-Steuerungen** zu dokumentieren.

Die klassisch gedruckte Betriebsanleitung reicht dafür nicht mehr aus. Zudem sind herkömmliche Methoden und Erstellungswege immer weniger geeignet zur effizienten Erstellung unterschiedlicher Medien. Hinzu kommen gänzlich neue Aufgaben wie z.B. die Einbeziehung von Redakteuren bei dem Entwurf gebrauchstauglicher Benutzeroberflächen oder dem Formulieren hilfreicher Systemmeldungen.

**Die Arbeitsabläufe zu optimieren ist daher angesagt.** Neue Medien, neue Software-Tools, neue Informationsprodukte und immer häufiger die Arbeit in fachübergreifenden Entwicklungsteams: die Forderungen an die Software-Dokumentation sind auf Grund ihrer engen Verzahnung mit dem Softwareprodukt besonders groß und zeitkritisch. Die vielfältigen Ansprüche lassen sich jedoch durch eine systematische Vorgehensweise bewältigen.

Die geänderte Dokumentationserstellung bietet zudem neue Potenziale und kann den Stellenwert der Dokumentation deutlich steigern: gesteigerte Benutzerzufriedenheit und Einsparung von gedruckter Dokumentation.

In meinem zweitägigen Seminar werde ich Ihnen einen Leitfaden anbieten, diese neuen Herausforderungen mit gutem Erfolg anzunehmen.

Dazu lade ich Sie herzlich ein.

Prof. Dr. Gertrud Grünwied

### Ihre Referentin

Prof. Dr. Gertrud Grünwied, Steinbeis-Beratungszentrum für Dokumentation und Usability, Aalen



## Seminar-Programm

5. Oktober 2010, 9.00 bis 17.00 Uhr

### Grundinformation zu Software-Dokumentation

- › Unterschiedliche Zielmedien der Dokumentation – Print und Online
- › Arten von Software-Dokumentation: von Meldungen über Online-Hilfe bis Assistenten für bestmögliche Bedienbarkeit
- › Zielgruppenanalyse und Aufgabenanalyse: Wer sind die Benutzer und welche Aufgaben führen sie durch?
- › Das Software-Produkt und seine Ein- und Ausgabemöglichkeiten
- › Geeignete Hilfeformate und elektronische Verteilwege

### Die rechtlichen Anforderungen

- › Aussagen in Gesetzen und Richtlinien: MRL, EMV, Niederspannungs-Richtlinie, ATEX
- › Internationale Normen für die Software-Dokumentation
- › Normen für Web-Anwendungen sowie für alternative Ein- und Ausgabegeräte
- › Anwender- oder Expertensoftware? Übersetzungspflicht?

### Online-Hilfe gestalten (1) ... mit Beispielen u. Übungen am Laptop

- › Informationsarten unterscheiden, z. B. Konzeptwissen, Handlungsanleitungen, Programmbeschreibungen, „Häufig gestellte Fragen und Antworten“
- › Inhaltliche Bestandteile einer Online-Hilfe laut Norm

### Mittagspause

### Online-Hilfe gestalten (2) ... mit Beispielen u. Übungen am Laptop

- › Besonderheiten der Sprache in Online-Hilfen
- › Fachwortverzeichnis erstellen
- › Links – welche Informationen sind wie zu verknüpfen?
- › Grafiken und Animationen einbinden
- › Inhalte und Tabellen formatieren über Stylesheets
- › Besondere Ausgabeformen für kleine Displays, Sprachausgabe

### Erfahrung mit Software-Dokumentation – Praxisbericht

- › Vorgeschichte und Ablauf der Einführungsphasen
- › Das Redaktionssystem im laufenden Betrieb
- › Ausweiten des Systems auf neue Unternehmensbereiche
- › Jüngste Entwicklungen

**Ende des 1. Seminartages gegen 17.00 Uhr**



## Seminar-Programm

6. Oktober 2010, 9.00 bis 17.00 Uhr

### Der Entwicklungsprozess

- › Aufgabenverteilung im Redaktionsteam
- › Zusammenarbeit mit den Entwicklern im Projektablauf
- › Aufgabenverteilung zwischen Dokumentation und Entwicklung bei der Erstellung kontextsensitiver Hilfe
- › Übersetzungsprozesse wirtschaftlich steuern
- › Qualitätssicherung von Software-Dokumentation

### Online-Hilfe gestalten (3) ... mit Beispielen u. Übungen am Laptop

- › Orientierungshilfen: Inhaltsverzeichnis, Index, Volltextsuche, Lesepfade
- › Methode, um Hilfethemen übersichtlich zu halten: Ausklappbare Texte
- › Screenshots erstellen und nachbearbeiten
- › Tutorial erstellen und in die Online-Hilfe einbinden

### Mittagspause

### Werkzeuge für die Erstellung

- › Entscheidungskriterien für die Toolauswahl
- › Vergleichende Übersicht der Software-Tools
- › Werkzeuge für die Lokalisierung und Übersetzung
- › Schnittstellen zwischen DTP (FrameMaker, Word)- und Hilfesystemen
- › Redaktionssysteme mit Funktionen für die Hilfeerstellung

### Systempräsentation unterschiedlicher Tools

- › Präsentation gängiger Hilfe-Autorenwerkzeuge: z.B. Adobe RoboHelp, MadCap Flare, Help&Manual, AuthorIt
- › Präsentation von Tutorial-Software: z.B. MadCap Mimic, DemoBuilder, Camtasia etc.
- › Einführungsphase eines Systems, Schulung und Unterstützung

**Ende des Seminars gegen 17.00 Uhr**

## Anmeldung zum Seminar

### Software-Dokumentation und Online-Hilfen für Maschinen- und Anlagen-Steuerungen

5. und 6. Oktober 2010 (Kurs-Nr.: 10/20623/01)

Herr/Frau, Titel

Vorname

Name

Firma

Bereich/Abt. Teilnehmer

Ansprechpartner

Straße, Nr./Postfach

PLZ, Ort

Telefon

Telefax

E-Mail

Bitte Hotelliste zusenden

Seminarpreis € 875,-

VDI-Mitglieder € 815,-

VDI-Mitgliedsnummer

Im Seminarpreis sind 25,- € für Verpflegung pro Seminar-  
tag enthalten.

Fax: (0711) 1316360

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE  
Württembergischer Ingenieursverein



Ihre Anmeldemöglichkeiten

per Fax: (0711) 1 316360

> per E-Mail: [wieland@vdi-stuttgart.de](mailto:wieland@vdi-stuttgart.de)

> im Umschlag an:

Verein Deutscher Ingenieure  
Württ. Ingenieurverein  
Hamletstr. 11  
70563 Stuttgart